

## 6 後期高齢者医療保険料 Taxa do Seguro de Saúde aos Idosos

### ■ 後期高齢者医療制度とはなんですか

- ・ 75歳以上の方（一定の障害があり申請して認定された65歳以上の方）は国民健康保険をやめて全員後期高齢者医療保険に入ります。
- ・ 病気やけがをしたとき、病院で健康保険証を出すと少ない金額で、病院にかかることができます。
- ・ 75歳の誕生月が近づくと1人1枚保険証が届きます。
- ・ 算定方法などは保険年金課（16ページ）に相談してください。

### ■ O que é Seguro de Saúde aos Idosos (Koki koreisha iryo seido)?

- ・ Todas as pessoas com a idade a partir dos 75 anos (inclui-se portadores de carteira de deficiência reconhecidos com a idade a partir dos 65 anos) deverão se desligar do Seguro Nacional de Saúde e se cadastrar no Seguro de Saúde aos Idosos.
- ・ No caso de doenças e ferimentos, se apresentar a carteira de segurado na instituição médica, será possível receber o tratamento, pagando-se um valor baixo.
- ・ Ao aproximar-se do aniversário de 75 anos, a carteira de segurado será enviada para as pessoas qualificadas.
- ・ Com relação ao modo de cálculo e outros, contatar o Setor de Seguro e Pensão Nacional (Hoken nenkin ka; ver a página 16).

### ■ 後期高齢者医療制度の保険料について

- ・ 後期高齢者医療制度に入ると、後期高齢者医療保険料を払わなければなりません。
- ・ 後期高齢者医療保険料は、前の年の1月1日から12月31日までに得た収入で料金が決まります。
- ・ 軽減・減免については、保険年金課（16ページ）に相談してください。

### ■ Sobre a taxa do Seguro de Saúde aos Idosos

- ・ Ao cadastrar-se no Seguro de Saúde aos Idosos, deverá pagar a taxa.
- ・ O valor da taxa do Seguro será determinado de acordo com a renda obtida entre 1 de janeiro e 31 de dezembro do ano anterior.
- ・ Com relação à redução da taxa, consultar o Setor de Seguro e Pensão Nacional (Hoken nenkin ka; ver a página 16).

### ■ 後期高齢者医療保険料の申告について

- ・ 前の年の収入が少ないときは、申告をすることで料金が安くなることがあります。
- ・ 後期高齢者医療保険料を正しく計算するためには、収入がない人も市民税・県民税の申告が必要です。ただし、所得税の確定申告や給与支払報告書、公的年金等支払報告書が提出されている人は申告の必要はありません。

### ■ Sobre a declaração de renda para o cálculo da taxa do Seguro de Saúde aos Idosos

- ・ Se a renda do ano anterior for baixa, haverá a possibilidade da taxa do Seguro ser reduzida, realizando-se a declaração.
- ・ Para calcular a taxa do Seguro corretamente, as pessoas que não possuem nenhuma renda também necessitarão realizar a Declaração de Imposto Municipal e Provincial. Contudo, aqueles que realizaram a Declaração de Imposto de Renda na Receita Federal; que a Notificação de Pagamento de Salário/Pensão Nacional, etc. foi entregue à Prefeitura, não necessitarão realizar a Declaração de Imposto Municipal e Provincial.